GE.03-40310 (R) 130203 130203

|  |  |
| --- | --- |
| **ОРГАНИЗАЦИЯ**  **ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ** | CAT |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | **Конвенция против пыток**  **и других жестоких, бесчеловечных**  **или унижающих достоинство видов**  **обращения и наказания** | Distr.  \*  CAT/C/28/D/111/1998  22 January 2003  RUSSIAN  Original: |

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двадцать восьмая сессия

29 апреля - 17 мая 2002 года

**РЕШЕНИЕ**

Жалоба № 111/1998

Представлена: г-ном Р.Ш.

(представлен адвокатом)

Предполагаемая жертва: г-н Р.Ш.

## Государство-участник: Австрия

## Дата представления жалобы: 16 апреля 1997 года

Дата принятия решения: 30 апреля 2002 года

[Приложение]

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**\*** Ограничения на распространение сняты по решению Комитета против пыток.

ПРИЛОЖЕНИЕ

РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА ПРОТИВ ПЫТОК В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 22 КОНВЕНЦИИ ПРОТИВ ПЫТОК И ДРУГИХ ЖЕСТОКИХ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ

ИЛИ УНИЖАЮЩИХ ДОСТОИНСТВО ВИДОВ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

**Двадцать восьмая сессия**

**относительно**

**Жалоба № 111/1998**

Представлена: г-ном Р.Ш.

(представлен адвокатом)

Предполагаемая жертва: г-н Р.Ш.

## Государство-участник: Австрия

## Дата представления жалобы: 16 апреля 1997 года

Дата принятия решения: 30 апреля 2002 года

## Дата представления жалобы: 25 октября 2000 года

Комитет против пыток, учрежденный в соответствии со статьей 17 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

на своем заседании 30 апреля 2002 года,

завершив рассмотрение жалобы № 111/1998, представленной г-ном Р.Ш. Комитету против пыток в соответствии со статьей 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

приняв во внимание всю информацию, представленную ему заявителем, его адвокатом и государством-участником,

принимает свое решение в соответствии с пунктом 7 статьи 22 Конвенции.

1.1 Автором сообщения является г-н Р.Ш., гражданин Австрии, который на момент первого представления отбывал срок тюремного заключения в Вене (Австрия), будучи осужденным за кражу со взломом, сводничество и торговлю наркотиками. Он заявляет, что стал жертвой нарушений Австрией статьи 13 Международной конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Он представлен адвокатом.

1.2 В соответствии с пунктом 3 статьи 22 Конвенции 11 января 1999 года Комитет препроводил данное сообщение государству-участнику.

## **Факты в изложении автора**

2.1 30 июля 1996 года автор был допрошен полицейскими в районном полицейском участке "Леопольдштадт" Венского федерального управления полиции. Когда автора допрашивали члены следственной группы, в комнату вошли трое полицейских и препроводили автора в кабинет одного из них. Члены следственной группы возражали против перевода в другой кабинет автора, поскольку они еще не закончили свой допрос. Через короткое время после того, как автора препроводили в другой кабинет, его нашли в коридоре с тремя кровоточащими ранами в голени правой ноги. Автора осмотрел полицейский врач, и телесные повреждения были сфотографированы. 1 августа 1996 года автор был направлен его частным врачом в больницу для более подробного обследования, которое было проведено 2 августа 1996 года. Автора сразу же освободили. В представленном автором заключении врачей больницы документированы телесные повреждения на голени правой ноги и небольшая опухоль на носу.

2.2 9 августа 1996 года Венское федеральное управление полиции направило Государственной прокуратуре отчет по фактам данного дела и заявлениям автора о том, что он был подвергнут жестокому обращению. 20 августа 1996 года Государственный прокурор возбудил уголовное дело против трех полицейских по обвинению в жестоком обращении с задержанным лицом и в попытке принуждения.

2.3 Первое судебное слушание этого дела состоялось 7 октября 1996 года. 6 ноября 1996 года адвокат автора предложил суду и прокурору назначить в соответствии с постановлением федерального министерства юстиции следственного судью для завершения предварительного расследования, проведенного Федеральным управлением полиции. Суд и прокурор отклонили это предложение. 25 ноября 1996 года трое полицейских были оправданы. 10 марта 1997 года прокурор отозвал свою апелляцию. Поэтому считается, что решение суда является окончательным.

## **Жалоба**

3.1 Автор утверждает, что 30 июля 1996 года он был подвергнут жестокому обращению тремя полицейскими во время его допроса в районном полицейском участке "Леопольдштадт" Венского федерального управления полиции. Как утверждается, один из полицейских повалил его на пол и стал бить ногами. Автор также заявляет, что этот полицейский преднамеренно бил его, наступая на голень его правой ноги, которая уже была повреждена**1**. В результате рана стала кровоточить. Когда автор поднялся с пола, его ударил по лицу другой полицейский. Затем ему было предложено сделать признание. Автор утверждает, что в кабинете присутствовал четвертый полицейский, который, однако, не совершал никаких действий, представляющих собой жестокое обращение.

3.2 Автор утверждает, что 7 октября 1996 года во время первого слушания дела в Венском окружном уголовном суде были выявлены серьезные нарушения, допущенные в ходе предварительного расследования. Так, следственные органы не попытались установить личность четвертого лица, присутствовавшего в комнате для допросов, несмотря на тот факт, что свидетельские показания этого лица имели бы важнейшее значение для установления истины.

3.3 Автор заявляет, что предварительное расследование не было в должной степени беспристрастным, поскольку оно проводилось полицией, и, следовательно, было допущено нарушение статьи 13 Конвенции. В ходе беспристрастного расследования была бы установлена личность "четвертого лица".

3.4. Автор далее отмечает, что в австрийском законодательстве нет никаких юридических оснований для проведения такого предварительного полицейского расследования, какое было осуществлено в данном случае, хотя подобные расследования и проводятся в Австрии довольно часто. Ни судья, ни следователь не проводили предварительное расследование, как то предусмотрено в Уголовно-процессуальном кодексе.

3.5 В заключение автор заявляет, что единственным внутренним средством правовой защиты, которое у него остается, является гражданский иск (Amtshaftunklage). Однако возбуждение подобного иска не имеет смысла, поскольку это ничего не даст без тщательного уголовного расследования.

## **Замечания государства-участника относительно приемлемости сообщения**

4.1 20 мая 1999 года государство-участник заявило, что данное сообщение следует признать неприемлемым. Оно отметило, что допрос автора первой следственной группой был прерван, когда полицейский, назначенный ответственным за данное дело в полицейском участке, препроводил автора в свой кабинет для осмотра врачом Венского федерального управления полиции, с тем чтобы определить, повлияло ли потребление наркотиков на состояние его здоровья и психику.

4.2 После того как он был осмотрен врачом, автор сказал другому сотруднику полицейского участка (полковнику П.), что он был подвергнут жестокому обращению полицейским, который допрашивал его, врачом и другим полицейским. Полковник П. незамедлительно сообщил о заявлениях автора начальнику полицейского участка, который сразу же позвонил директору Венского федерального управления полиции и начальнику Отдела уголовных расследований (Sicherheitsbüro) и предложил им принять соответствующие меры. Отдел уголовных расследований незамедлительно инициировал расследование. В тот же день лишь спустя приблизительно полтора часа после того, как автор сделал свои заявления, его доставили в Отдел уголовных расследований и подробно допросили.

4.3 31 июля и 1 августа 1996 года подозреваемые полицейские и полковник П. были обстоятельно допрошены. Кроме того, 2, 5 и 6 августа 1996 года сотрудники Отдела уголовных расследований подробно побеседовали с пятью другими полицейскими. Отдел уголовных расследований попытался также, но безуспешно, установить, было ли какое‑либо четвертое лицо свидетелем предполагаемого жестокого обращения.

4.4 9 августа 1996 года Отдел уголовных расследований представил Государственной прокуратуре в Вене отчет о результатах проведенного им расследования. 20 августа 1996 года Государственный прокурор направил в Венский окружной уголовный суд обвинения против подозреваемых полицейских в причинении страданий задержанному лицу и в попытке принуждения. Эта информация поступила в Венский окружной уголовный суд 28 августа 1996 года.

4.5 Отдел уголовных расследований продолжил свои следственные мероприятия и установил, что четвертое лицо (Г.В.) заходило в комнату, где допрашивался автор. Это был сотрудник Венской городской администрации, который заявил, что он был в упомянутой комнате не более 1-2 минут и что в течение этого времени никаких проявлений какого бы то ни было жестокого обращения с автором не было. 26 августа 1996 года данная информация была передана в Государственную прокуратуру.

4.6 7 октября 1996 года в Венском окружном уголовном суде началось судебное разбирательство дела трех полицейских. Автор и обвиняемые полицейские были подробно допрошены судом в присутствии Государственного прокурора, адвоката защиты и представителя автора. Кроме того, был допрошен ряд свидетелей, включая Г.В., который повторил, что он находился в комнате для допросов, где автор, как утверждается, был подвергнут жестокому обращению, в течение краткого периода времени и не был свидетелем какого бы то ни было жестокого обращения.

4.7 С учетом отрицания автором того факта, что Г.В. был четвертым лицом, Отдел уголовных расследований продолжал свои следственные действия параллельно судебному разбирательству. В этой связи 30 августа 1996 года автору было предложено помочь следствию, на что он ответил, что он не будет реагировать ни на какие повестки, и ничего не сказал, когда ему была показана фотография Г.В.

4.8 Трое подозреваемых полицейских были оправданы судебным решением от 25 ноября 1996 года за отсутствием доказательств. Суд исходил, в частности, из мнения медицинского эксперта, в соответствии с которым предполагаемое жестокое обращение с автором имело бы более серьезные последствия, которые были бы отмечены врачом, который обследовал автора сразу же после предполагаемого инцидента. Эксперт также выразил мнение о том, что автор мог сам нанести себе такие телесные повреждения. Апелляция, о которой объявила прокуратура, была отозвана 6 марта 1997 года, и соответственно решение суда стало окончательным. Поэтому дисциплинарные процедуры, возбужденные против одного из трех полицейских, были прекращены, а другой полицейский был оправдан в рамках таких процедур; против третьего полицейского никаких дисциплинарных процедур возбуждено не было.

4.9 Государство-участник утверждает, что предусмотренное в статье 13 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания право автора на быстрое и беспристрастное рассмотрение его жалобы компетентными властями было в полной мере обеспечено. В тот же день, когда автор сделал свои заявления, директор Венского федерального управления полиции был проинформирован, а Отдел уголовных расследований начал свое расследование. В этой связи государство-участник отмечает, что Отдел уголовных расследований и районные полицейские участки принадлежат к разным полицейским структурам, которые независимы друг от друга.

4.10 Тот факт, что расследование было проведено Отделом уголовных расследований, которое занимается лишь наиболее серьезными преступлениями, свидетельствует о том, что компетентные власти уделили данному делу повышенное внимание. Период между началом расследования и передачей материалов в Государственную прокуратуру был максимально коротким, а проведенные затем следственные мероприятия - обстоятельными. Были проведены всеобъемлющие следственные мероприятия в связи с заявлением автора о том, что во время предполагаемого жестокого обращения присутствовало четвертое лицо. Это свидетельствует о том, что расследование было объективным и беспристрастно проводились необходимые следственные мероприятия.

4.11 Результаты расследования были бы теми же, если бы предварительное разбирательство провел какой-либо судебный орган или материалы по делу были бы направлены назад следственному судье. Свидетели и подозреваемые лица, допрошенные полицейскими в ходе предварительного расследования, были вновь обстоятельно допрошены судьей в ходе судебного разбирательства. Соответственно любые возможные упущения предварительного расследования должны были быть при этом исправлены. Удовлетворение просьбы, поданной 6 ноября 1996 года представителем автора о возвращении материалов дела следственному судье, было бы нецелесообразным, поскольку оно не дало бы никаких новых результатов и привело бы к существенной задержке в уголовном судопроизводстве.

4.12 В заключение государство-участник утверждает, что предусмотренные в Конвенции предварительные условия в рассматриваемом деле не выполнены, и оно полагает, что Комитету надлежит признать данное сообщение неприемлемым.

## **Замечания автора**

5. В письме от 28 июля 1999 года автор заявил, что всю необходимую информацию он уже представил.

## **Решение о приемлемости**

6. На своей двадцать третьей сессии в ноябре 1999 года Комитет рассмотрел вопрос о том, является или нет данное сообщение приемлемым в соответствии со статьей 22 Конвенции. В связи с рассматриваемым делом Комитет отметил, что сообщение не является анонимным и что этот же вопрос не рассматривался и не рассматривается в соответствии с какой-либо другой процедурой международного разбирательства или урегулирования. Он также принял к сведению заявление автора об исчерпании всех внутренних средств правовой защиты. Государство-участник не оспаривало это утверждение. Кроме того, Комитет счел, что данную жалобу нельзя квалифицировать как злоупотребление правом представлять сообщения или как несовместимую с положениями Конвенции. Комитет считает, что представленные государством-участником замечания касаются скорее существа сообщения, чем вопроса о его приемлемости. Поэтому Комитет определил, что никаких препятствий для признания сообщения приемлемым нет. Соответственно 18 ноября 1999 года Комитет признал данное сообщение приемлемым.

## **Замечание государства-участника по существу сообщения**

7.1 В своем представлении от 9 июня 2000 года государство-участник ссылается на свое предшествующее изложение фактов по данному делу.

7.2 Отвечая на просьбу Комитета, государство-участник направляет информацию о процедуре, которая установлена в его национальном законодательстве для разбирательства жалоб на применение пыток. Государство-участник утверждает, что имеются средства правовой защиты, которые в целом обеспечивают скорое и беспристрастное рассмотрение дел, связанных с предполагаемым применением пыток, в соответствии с требованиями статьи 13 Конвенции.

## **Замечания автора по существу сообщения**

8.1 В своем представлении от 8 января 2002 года автор излагает дополнительную информацию, подтверждая сделанные им ранее заявления.

8.2 Автор отмечает, что, независимо от заявления государства-участника о том, что проводятся адекватные расследования заявлений о применении пыток, Отдел уголовных расследований фактически не принял никаких адекватных или эффективных мер для установления личности четвертого лица, которое было свидетелем жестокого обращения. Единственным следственным действием, упомянутым государством-участником, был вызов автора в Отдел уголовных расследований 30 августа 1996 года для идентификации фотографий. Автор утверждает, что он отказался сотрудничать, поскольку в тот период проводилось только полицейское расследование без участия судебных органов, и он не верил в объективность этого расследования.

8.3 Автор далее заявляет, что Государственная прокуратура не является беспристрастным и независимым органом в том, что касается расследования жалоб на сотрудников служб безопасности, поскольку она находится в подчинении федерального министра юстиции. Автор утверждает, что только следственный судья, независимость которого гарантируется статьей 87 Федеральной конституции Австрии, обладал бы надлежащей компетенцией для проведения подобных расследований. В рассматриваемом случае Окружной уголовный суд отказался поручить расследование следственному судье.

## **Рассмотрение существа сообщения**

9.1 Комитет рассмотрел данное сообщение в свете всей информации, представленной сторонами, как то предусмотрено в пункте 4 статьи 22 Конвенции.

9.2 В этой связи Комитет принимает к сведению заявление автора о том, что государство-участник нарушило статью 13 Конвенции, поскольку Окружной уголовный суд не возбудил судебное расследование его жалоб о применении пыток. Он утверждает, что только судебное расследование может считаться беспристрастным. В этой связи Комитет отмечает, что решение Окружного уголовного суда от 25 ноября 1996 года свидетельствует о том, что суд, принимая решение оправдать трех полицейских, принял во внимание все материалы, представленные автором и прокурором. Комитет полагает, что автор не смог убедительно продемонстрировать, в каком отношении проведенное государством-участником расследование не было беспристрастным по смыслу статьи 13 Конвенции.

10. Соответственно Комитет против пыток делает вывод о том, что государство-участник не нарушило норму, закрепленную в статье 13 Конвенции, и что в свете представленной ему информации нельзя констатировать никакого нарушения какого бы то ни было другого положения Конвенции.

Примечание

**1** Этим повреждением был ожог, который г-н Р.Ш. нанес себе сам, будучи в тюрьме приблизительно за четыре года до данного инцидента. Рана от ожога полностью не зажила, оставаясь открытой.

-----